

**Додатковий протокол
до Женевських конвенцій від 12 серпня 1949 року,
що стосується прийняття додаткової відмітної емблеми
(Протокол III)**

Женева, 8 грудня 2005 року

{ Додатковий протокол ратифіковано Законом
N 1674-VI ([1674-17](#)) від 22.10.2009 }

Дата підписання: 08.12.2005

Дата підписання від імені України: 23.06.2006

Дата ратифікації Україною: 22.10.2009

Дата набрання чинності для України: 19.07.2010

Офіційний переклад

Преамбула

Високі Договірні Сторони,

(параграф 1) підтверджуючи положення Женевських конвенцій від 12 серпня 1949 року ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) (зокрема, статей 26, 38, 42 та 44 Першої Женевської конвенції ([995 151](#)) та, у відповідних випадках, Додаткових протоколів до них від 8 червня 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)) (зокрема, статей 18 та 38 Додаткового протоколу I ([995 199](#)) та статті 12 Додаткового протоколу II ([995 200](#)), що стосуються використання відмітних емблем;

(параграф 2) бажаючи доповнити згадані вище положення з метою посилення їхньої захисної цінності й універсального характеру;

(параграф 3) відзначаючи, що цей Протокол не завдає шкоди визнаному праву Високих Договірних Сторін продовжувати використовувати емблеми, які вони використовують відповідно до своїх зобов'язань згідно з Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та, у відповідних випадках, Додатковими протоколами ([995 199](#), [995 200](#)) до них;

(параграф 4) нагадуючи, що зобов'язання ставитися з повагою до осіб та об'єктів, які знаходяться під захистом Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та Додаткових протоколів ([995 199](#), [995 200](#)) до них, впливає з їхнього статусу, що надає їм захист відповідно до міжнародного права, та не залежить від використання відмітних емблем, знаків або сигналів;

(параграф 5) наголошуючи на тому, що відмітним емблемам не надається жодного релігійного, етнічного, расового, регіонального або політичного значення;

(параграф 6) особливо відзначаючи важливість забезпечення повного дотримання зобов'язань, що стосуються відмітних емблем, визнаних Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та, у відповідних випадках, Додатковими протоколами ([995 199](#), [995 200](#)) до них;

(параграф 7) нагадуючи, що в статті 44 Першої Женевської конвенції ([995 151](#)) розрізняється використання емблем із захисною метою та використанням їх для цілей позначення;

(параграф 8) нагадуючи також, що національні товариства, які здійснюють діяльність на території іншої держави, повинні пересвідчитися, що емблеми, які вони мають намір використовувати в рамках такої діяльності, можуть бути використані в країні, де така діяльність здійснюється, а також у країні чи країнах транзиту;

(параграф 9) визнаючи труднощі, на які можуть натрапляти деякі держави та національні товариства під час використання існуючих відмітних емблем;

(параграф 10) відзначаючи рішучість Міжнародного комітету Червоного Хреста, Міжнародної федерації товариств Червоного Хреста та Червоного Півмісяця та Міжнародного руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця зберегти найменування та емблеми, які вони використовують зараз;

домовилися про таке:

Стаття 1

Дотримання та сфера застосування цього Протоколу

1. Високі Договірні Сторони зобов'язуються дотримуватися цього Протоколу та забезпечувати його дотримання за будь-яких обставин.

2. Цей Протокол підтверджує та доповнює положення чотирьох Женевських конвенцій від 12 серпня 1949 року ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) ("Женевські конвенції") та, у відповідних випадках, двох Додаткових протоколів до них від 8 червня 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)) ("Додаткові протоколи 1977 року"), що стосуються відмітних емблем, а саме: червоного хреста, червоного півмісяця, червоного лева й сонця, та застосовується у тих самих випадках, що й ці положення.

Стаття 2

Відмітні емблеми

1. Цей Протокол визнає додаткову відмітну емблему поряд з відмітними емблемами Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та з тими самими цілями. Відмітні емблеми користуються однаковим статусом.

2. Ця додаткова відмітна емблема, яка складається із червоної рамки у формі квадрата, що стоїть на одній зі своїх вершин на білому тлі, відповідає зображенню, що міститься в додатку до цього

Протоколу. У цьому Протоколі така відмітна емблема має назву "емблема третього Протоколу" ([995 ag74](#)).

3. Умови використання та поваги до емблеми третього Протоколу є ідентичними умовам, що застосовуються до відмітних емблем, які визначаються Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та, у відповідних випадках, Додатковими протоколами 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)).

4. Медичні служби та духовний персонал збройних сил Високих Договірних Сторін можуть, без шкоди емблемам, які вони використовують зараз, тимчасово користуватися будь-якою з відмітних емблем, зазначених у пункті 1 цієї статті, у випадках, коли це може посилити захист.

Стаття 3

Використання емблеми третього Протоколу ([995 ag74](#)) для цілей позначення

1. Національні товариства тих Високих Договірних Сторін, які приймуть рішення використовувати емблему третього Протоколу, можуть, використовуючи емблему згідно з відповідним національним законодавством, включити до неї для цілей позначення:

а) одну з відмітних емблем, визнаних Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)), чи комбінацію цих емблем або

б) іншу емблему, яка вже фактично використовується тією чи тією Високою Договірною Стороною та про яку було повідомлено іншим Високим Договірним Сторонам та Міжнародному комітетові Червоного Хреста через депозитарій до прийняття цього Протоколу.

Таке включення повинно відповідати зображенню, розміщеному в додатку до цього Протоколу.

2. Національне товариство, яке прийме рішення включити до емблеми третього Протоколу іншу емблему на підставі пункту 1 цієї статті, може відповідно до національного законодавства використовувати цю емблему та її найменування на території своєї держави.

3. Національні товариства можуть відповідно до національного законодавства у виключних випадках та для полегшення своєї роботи, тимчасово використовувати відмітну емблему, згадану в статті 2 цього Протоколу.

4. Ця стаття не зачіпає правового статусу відмітних емблем, визнаних Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та цим Протоколом, а також не зачіпає правового статусу будь-якої конкретної емблеми, уключеної до емблеми третього Протоколу для цілей позначення відповідно до пункту 1 цієї статті.

Стаття 4

Міжнародний комітет Червоного Хреста
й Міжнародна федерація товариств Червоного Хреста
та Червоного Півмісяця

Міжнародний комітет Червоного Хреста й Міжнародна федерація товариств Червоного Хреста та Червоного Півмісяця, а також їхні належним чином уповноважені працівники можуть у виключних випадках та для полегшення своєї роботи використовувати відмітну емблему, згадану в статті 2 цього Протоколу.

Стаття 5

Операції, що проводяться під егідою
Організації Об'єднаних Націй

Медичні служби та духовний персонал, які беруть участь в операціях, що проводяться під егідою Організації Об'єднаних Націй, можуть за згодою держав, які беруть у них участь, використовувати одну з відмітних емблем, згаданих у статтях 1 та 2.

Стаття 6

Запобігання неправомірному використанню емблем
та припинення його

1. Положення Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та, у відповідних випадках, Додаткових протоколів 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)), що стосуються запобігання неправомірному використанню відмітних емблем та припинення його, застосовуються так само й до емблеми третього Протоколу. Зокрема, Високі Договірні Сторони вживають заходів, необхідних для запобігання неправомірному використанню відмітних емблем, згаданих у статтях 1 і 2, та їхніх найменувань, а також для припинення такого використання будь-коли, у тому числі віроломному використанню та використанню будь-яких знаків і найменувань, які їх відтворюють, а також припинення такого використання.

2. Незалежно від положень пункту 1 цієї статті, Високі Договірні Сторони можуть дозволити тим, хто раніше використовував емблему третього Протоколу чи будь-який інший знак, який є її імітацією, продовжувати використовувати цю емблему за умови, що використання цієї емблеми під час збройного конфлікту не складе враження, що воно надає захист, передбачений Женевськими конвенціями ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та, у відповідних випадках, Додатковими протоколами 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)), та за умови, що право на таке використання було набуто до прийняття цього Протоколу.

Стаття 7

Розповсюдження

Високі Договірні Сторони зобов'язуються розповсюджувати якнайширше цей Протокол у своїх країнах як у мирний час, так і під час збройних конфліктів та, зокрема, уключати його вивчення до програми військової підготовки й заохочувати його вивчення

цивільним населенням для того, щоб цей документ міг стати відомим збройним силам та цивільному населенню.

Стаття 8

Підписання

Цей Протокол буде відкритий до підписання учасниками Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) у день його прийняття й залишатиметься відкритим протягом дванадцяти місяців.

Стаття 9

Ратифікація

Цей Протокол повинен бути ратифікований якнайшвидше. Ратифікаційні грамоти здаються на зберігання Швейцарській Федеральній Раді – депозитарієві Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) та Додаткових протоколів 1977 року ([995 199](#), [995 200](#)).

Стаття 10

Приєднання

Цей Протокол відкритий для приєднання будь-якого учасника Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)), який не підписав його. Документи про приєднання здаються на зберігання депозитарієві.

Стаття 11

Набрання чинності

1. Цей Протокол набирає чинності через шість місяців після здачі на зберігання двох ратифікаційних грамот або документів про приєднання.

2. Для кожного учасника Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)), який ратифікує цей протокол або приєднується до нього в подальшому, він набирає чинності через шість місяців з дня здачі таким учасником ратифікаційної грамоти або документа про приєднання.

Стаття 12

Договірні відносини після набрання чинності цим Протоколом

1. Якщо учасники Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) є також учасниками цього Протоколу, Конвенції застосовуються з доповненнями, унесеними до них цим Протоколом.

2. Якщо одна зі сторін конфлікту не має зобов'язань за цим Протоколом, то він залишається обов'язковим для сторін – учасниць Протоколу в їхніх взаємовідносинах. Крім того, цей Протокол є обов'язковим для них стосовно кожної зі сторін, що не мають

зобов'язань за ним, якщо остання визнає та застосовує його положення.

Стаття 13

Поправки

1. Будь-яка з Високих Договірних Сторін може запропонувати поправки до цього Протоколу. Текст будь-якої запропонованої поправки надсилається депозитарієві, який після консультації з усіма Високими Договірними Сторонами, Міжнародним комітетом Червоного Хреста й Міжнародною федерацією товариств Червоного Хреста та Червоного Півмісяця вирішує, чи потрібно скликати конференцію для розгляду запропонованої поправки.

2. Депозитарій запрошує на цю конференцію всі Високі Договірні Сторони, а також учасників Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) незалежно від того, підписали вони цей Протокол чи не підписали його.

Стаття 14

Денонсація

1. Якщо Висока Договірна Сторона денонсує цей Протокол, то денонсація набирає чинності лише після закінчення року після отримання документа про денонсацію. Однак, якщо після закінчення одного року сторона, що заявила про денонсацію, опиниться в ситуації збройного конфлікту або окупації, денонсація не набирає чинності до закінчення збройного конфлікту або окупації.

2. Повідомлення про денонсацію надсилається в письмовій формі депозитарієві, який розсилає його всім Високим Договірним Сторонам.

3. Денонсація є чинною лише стосовно сторони, яка заявила про денонсацію.

4. Жодна денонсація, що здійснюється на підставі пункту 1, у зв'язку зі збройним конфліктом чи окупацією не зачіпає зобов'язань, уже взятих відповідно до цього Протоколу стороною, яка заявила про денонсацію, стосовно будь-якої дії, учиненої до набрання чинності такою денонсацією.

Стаття 15

Повідомлення

Депозитарій повідомляє Високим Договірним Сторонам, а також учасникам Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)) незалежно від того, підписала вони цей Протокол чи не підписали його:

а) про підписи, поставлені під цим Протоколом, та здачу на зберігання ратифікаційних грамот і документів про приєднання відповідно до статей 8, 9 й 10;

b) про дату набрання чинності цим Протоколом відповідно до статті 11 протягом 10 днів з моменту набрання ним чинності;

c) про запропоновані поправки відповідно до статті 13;

d) про заяви про денонсацію відповідно до статті 14.

Стаття 16

Реєстрація

1. Після набрання чинності цей Протокол надсилається депозитарієм до Секретаріату Організації Об'єднаних Націй для реєстрації та опублікування відповідно до статті 102 Статуту Організації Об'єднаних Націй ([995 010](#)).

2. Депозитарій також повідомляє Секретаріатові Організації Об'єднаних Націй про всі отримані ним ратифікаційні грамоти, документи про приєднання та заяви про денонсацію стосовно цього Протоколу.

Стаття 17

Автентичні тексти

Оригінал цього Протоколу, англійський, арабський, іспанський, китайський, російський та французький тексти якого є рівноавтентичними, здається на зберігання депозитарієві, який надсилає його засвідчені копії всім учасникам Женевських конвенцій ([995 151](#), [995 152](#), [995 153](#), [995 154](#)).

Додаток

ЕМБЛЕМА ТРЕТЬОГО ПРОТОКОЛУ

(пункт 2 статті 2 та пункт 1 статті 3 Протоколу)
([995 ag74](#))



Додатковий протокол до Женевських конвенцій від 12 серпня 1949 року, що стосується прийняття додаткової відмітної емблеми (Протокол III)
Протокол; ООН від 08.12.2005
Ратифікація від **22.10.2009**, підстава — [1674-VI](#)
Постійна адреса:
https://zakon.rada.gov.ua/go/995_g74

Законодавство України
станом на 08.08.2025

чинний



995_g74

Публікації документа

- **Офіційний вісник України** від 30.07.2010 — 2010 р., № 55, / № 88, 2009, ст. 2964 /, стор. 232, стаття 1898, код акта 52076/2010